

**ÉLECTIONS  
MUNICIPALES  
PARTIELLES**

**MUNICIPAL  
BY-ELECTION**



**LE 21 AVRIL  
2024  
JE VOTE !**

**I'M VOTING  
ON APRIL 21,  
2024 !**



**ROSEMÈRE**  
[ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)



## MESSAGE DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION

Le dimanche 21 avril 2024, il y aura élection partielle à Rosemère afin de pourvoir le poste de conseiller municipal au siège 2. En ma qualité de président d'élection, mon rôle est d'organiser et de veiller au bon déroulement de l'ensemble du processus électoral et de m'assurer que toute personne ayant la qualité d'électeur puisse exercer son droit de vote. Ce livret d'information au sujet des élections municipales partielles à Rosemère a été préparé à l'intention des électeurs afin d'exposer sommairement leurs droits et les différentes étapes du processus électoral. Je vous invite à conserver ce document pour référence ultérieure et à communiquer avec le bureau du président d'élection, si vous désirez obtenir plus de détails. En terminant, je profite de l'occasion pour vous rappeler l'importance d'exercer votre droit de vote.

**Me Alexandre Bélisle-Desjardins**, président d'élection  
Informations : 450 621-3500, poste 1287

## MESSAGE FROM THE RETURNING OFFICER

*On Sunday, April 21, 2024, a by-election will be held in Rosemère to fill the position of Municipal Councillor for Seat 2. As Returning Officer, my role is to organize the entire election process and to ensure that all qualified voters are able to exercise their right to vote. This information guide to the municipal by-election in Rosemère has been prepared for voters in order to briefly explain their rights and the various steps in the election process. I invite you to keep this document handy for future reference and to contact my office if you would like to obtain more details. In closing, I would like to take this opportunity to remind you of the importance of exercising your right to vote.*

**Mr. Alexandre Bélisle-Desjardins**, Returning Officer  
Information: 450 621-3500, ext. 1287



## L'ÉLECTEUR

### POUVEZ-VOUS VOTER ?

Pour voter, vous devez remplir les conditions suivantes :

- être inscrit sur la liste électorale;
- être une personne physique majeure le jour du scrutin;
- avoir la citoyenneté canadienne le 8 mars 2024;
- ne pas être en curatelle ni frappé d'une incapacité de voter prévue dans la loi le 8 mars 2024;

**ET** remplir, le 8 mars 2024, l'une des trois conditions suivantes :

être domicilié sur le territoire de la Ville de Rosemère et, depuis au moins six mois, au Québec;

#### OU

- être depuis au moins douze mois propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la Ville de Rosemère, en ayant transmis à la municipalité une demande écrite dans les délais prévus;

#### OU

- être depuis au moins douze mois copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la Ville de Rosemère, en ayant transmis à la municipalité une demande écrite dans les délais prévus.

L'électeur ne peut être inscrit qu'une seule fois sur la liste électorale, selon l'ordre de priorité prévu dans la loi.

## THE VOTER

### ARE YOU ELIGIBLE TO VOTE?

To vote, you must meet the following conditions:

- be registered on the voters' list
- be a person of legal age on polling day
- be a Canadian citizen on March 8, 2024
- not be under curatorship or disqualified from voting under the law on March 8, 2024

**AND** meet one of the following three conditions on March 8, 2024:

be domiciled on the territory of the Town of Rosemère and, for at least six months, in the province of Québec

#### OR

- have been the sole owner of a building or sole occupant of a business establishment located on the territory of the Town of Rosemère for at least twelve months, having submitted a written request to the Town within the time limit

#### OR

- have been an undivided co-owner of an immovable or a co-occupant of a business establishment located on the territory of the Town of Rosemère for at least twelve months, having submitted a written application to the municipality within the time limit

Voter may be entered only once on the list of voters, according to the order of priority provided for under the law.





## LA LISTE ÉLECTORALE ET SA RÉVISION

### INSCRIPTION SUR LA LISTE ÉLECTORALE

Pour pouvoir exercer votre droit de vote lors de l'élection du 21 avril, vous devez être inscrit sur la liste électorale municipale.

Elle sera déposée officiellement au plus tard le 22 mars prochain et pourra être consultée sur demande au bureau du président d'élection.

Les électeurs non domiciliés peuvent transmettre une demande d'inscription ou une procuration au président d'élection pour être inscrits sur la liste électorale municipale. Ces demandes doivent être reçues au plus tard le 17 mars 2024.

### ÉLECTEURS NON DOMICILIÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ

Vous pourriez avoir le droit de voter si vous êtes propriétaire d'un immeuble ou si vous occupez un établissement d'entreprise dans la municipalité depuis au moins 12 mois en date du 8 mars 2024. Pour plus d'informations sur la procédure, visitez le site Web de la Ville.

### DEMANDE DE MODIFICATION À LA LISTE ÉLECTORALE : INSCRIPTION / CORRECTION / RADIATION

Surveillez votre boîte postale à compter du 25 mars, un avis d'inscription reproduisant les mentions inscrites sur la liste électorale, ou un avis d'absence d'inscription sera transmis à chaque adresse résidentielle de Rosemère. Si vous constatez, lors de la réception de l'avis de révision, que vous n'êtes pas inscrit sur la liste électorale, qu'une erreur apparaît dans les données de votre inscription ou qu'une personne est inscrite à votre adresse alors qu'elle n'y habite plus, vous pouvez demander à la Commission de révision que les correctifs requis soient apportés.

Ces demandes doivent être présentées en personne à la Commission de révision.

### L'HORAIRE DE LA COMMISSION DE RÉVISION :

La Commission de révision siégera à l'hôtel de ville de Rosemère, aux dates et heures suivantes :

**Mardi 2 avril,**  
de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30

**Judi 4 avril,**  
de 14 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 22 h

**Samedi 6 avril,**  
de 10 h à 13 h

## THE LIST OF VOTERS AND REVISION OF THIS LIST

### REGISTRATION ON THE LIST OF VOTERS

To be able to exercise your right to vote in the April 21 elections, you must be registered on the municipal list of voters.

The list will be officially filed on March 22 and may be consulted upon request at the Returning Office.

Non-domiciled voters may submit the Returning Officer an application for registration or a power of attorney in order to be added to the municipal list of voters. These applications must be received no later than March 17, 2024.

### VOTERS NOT RESIDING IN THE MUNICIPALITY

You may be eligible to vote if you have owned a property or occupied a business establishment in the municipality for at least 12 months as of March 8, 2024. More information on the procedure can be found on the Town's website.

### APPLICATION FOR A CHANGE TO THE LIST OF VOTERS: ENTRY / CORRECTION / DELETION

Keep an eye on your mailbox starting on March 25; a notice of registration reproducing the entries on the list of voters—or a notice of absence of registration—will be sent to each residential address in Rosemère. If you note, upon receiving the notice of revision, that you are not entered on the voters' list, that your entry on the list contains errors or that a person is entered on the list at your address although that person no longer lives there, you may ask the Board of Revisors to have the required corrections made.

These applications must be made in person to the Board of Revisors.

### BOARD OF REVISORS' OFFICE HOURS IN THE TOWN OF ROSEMÈRE:

The Board of Revisors will be at Rosemère Town Hall, located at 100 Charbonneau Street, on the following dates and times:

**Tuesday, April 2,**  
10 a.m. - 1 p.m. & 2:30 p.m. - 5:30 p.m.

**Thursday, April 4,**  
2:30 p.m. - 5:30 p.m. & 7 p.m. - 10 p.m.

**Saturday, April 6,**  
10 a.m. - 1 p.m.

## L'EXERCICE DU DROIT DE VOTE

*Si, à la fin de la période de mises en candidature, il y a plus d'un candidat en lice pour le poste de conseiller municipal au siège 2, il y aura élection. Le vote se déroulera alors comme suit :*

### VOTE PAR ANTICIPATION

**Dimanche 14 avril 2024**, de midi à 20 h.  
Centre communautaire Memorial et école Mc Caig

Pour les détails concernant le droit de vote des personnes handicapées et le service de transport aux aînés, consultez le site Web de la Ville au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) ou communiquez avec nous au 450 621-3500, poste 1287.

## EXERCISING YOUR RIGHT TO VOTE

*If, at the end of the nomination period, there is more than one candidate running for the position of Municipal Councillor, seat 2, an election will be held. The voting will then proceed as follows:*

### ADVANCE VOTING

**Sunday, April 14**, noon - 8 p.m.  
Memorial Community Centre and McCaig Elementary School

*For details on voting rights for persons with disabilities and transportation services for seniors, visit the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) or contact us at 450-621-3500, ext. 1287.*

### SCRUTIN

**Dimanche 21 avril 2024 de 10 h à 20 h**

Le scrutin se tiendra dans les lieux suivants :

**Centre communautaire Memorial**  
202, ch. de la Grande-Côte  
Rosemère (Québec) J7A 1H4

**École McCaig**  
501, rue Northcôte  
Rosemère (Québec) J7A 1Y1

*Le lieu où vous devrez vous rendre pour voter sera mentionné sur l'avis d'inscription que vous recevrez à la maison.*

**Voir la carte aux pages 6 et 7.**

### VOTING DAY

**Sunday, April 21, 2024, 10 a.m. - 8 p.m.**

*Voting will take place at the following locations:*

**Memorial Community Centre**  
202, Grande-Côte Road  
Rosemère (Québec) J7A 1H4

**McCaig Elementary School**  
501 Northcote Street  
Rosemère, Québec J7A 1Y1

*Your voting location will be marked on the Notice of Registration that you will be receiving at home.*

**See the map on pages 6 and 7.**

### IDENTIFICATION OBLIGATOIRE

Pour pouvoir exercer votre droit de vote, vous devez vous identifier à visage découvert en présentant au scrutateur l'un ou l'autre des documents suivants :

L'électeur qui n'aura pu établir son identité en présentant l'un de ces documents sera dirigé à une table de vérification où il devra démontrer son identité conformément à la loi.

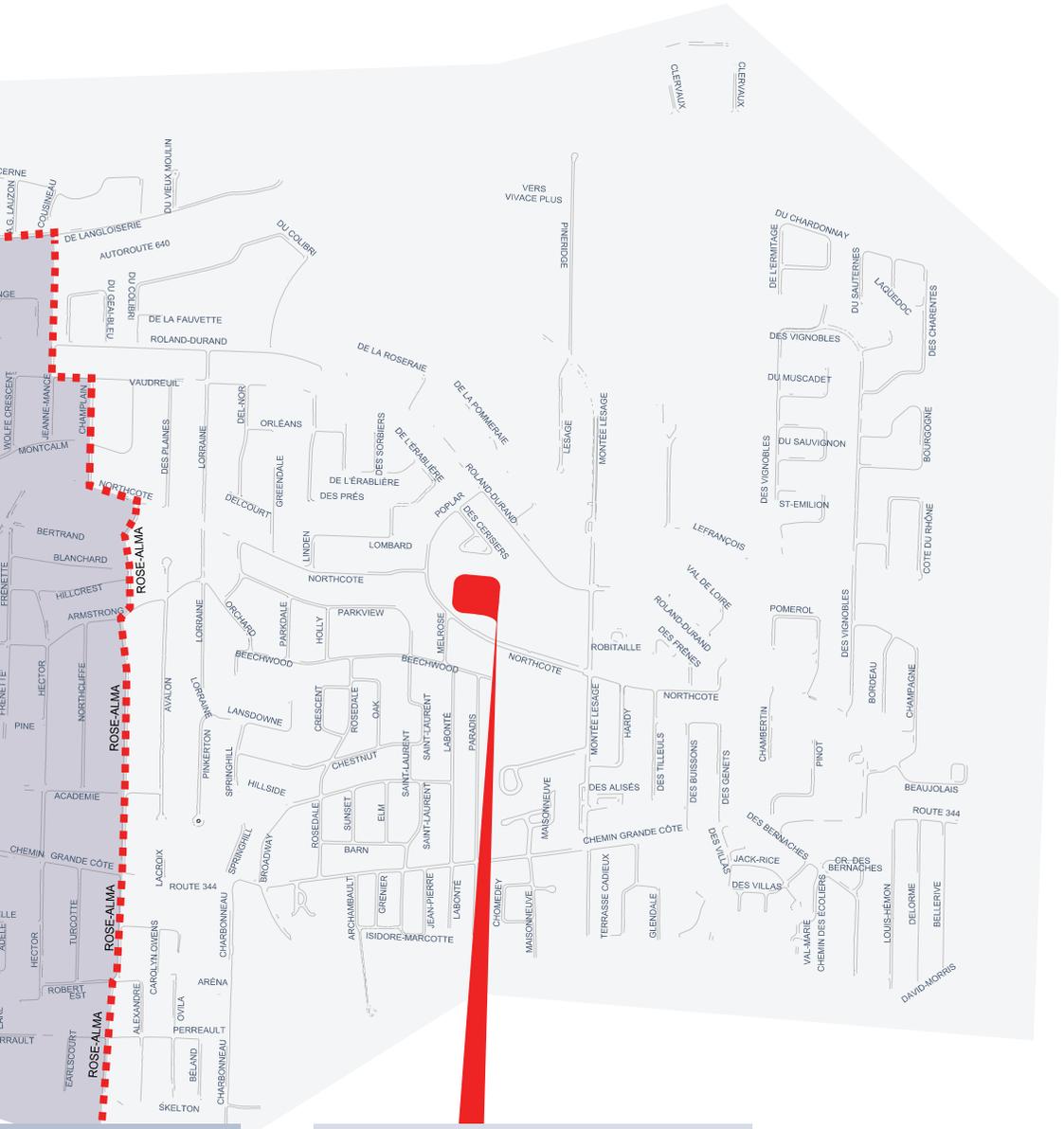
### MANDATORY IDENTIFICATION

*In order to exercise your right to vote, you must identify yourself with your face uncovered by presenting any of the following documents to the Deputy Returning Officer:*

*Voters who are unable to establish their identity by presenting one of these documents will be directed to a voter identity verification panel where they will be required to prove their identity in accordance with the law.*







taire Memorial  
de-Côte  
c) J7A 1H4

**École Mc Caig**  
501, rue Northcote  
Rosemère (Québec) J7A 1Y1



## BULLETINS DE VOTE

La Ville de Rosemère n'étant pas divisée en districts électoraux, ce sont tous les électeurs de la municipalité qui élisent l'ensemble des membres du Conseil. Chaque électeur recevra un bulletin de vote pour le poste en élection.

## L'ANNONCE DES RÉSULTATS

Les résultats du scrutin seront annoncés par le président d'élection le dimanche 21 avril 2024, à la salle du Conseil de l'hôtel de ville de Rosemère, une fois le recensement des votes terminé. À partir de 21 h, les citoyens pourront suivre les résultats du vote en temps réel sur le site Web de la Ville.

## LES CANDIDATS

### QUI PEUT ÊTRE CANDIDAT ?

Toute personne qui a le droit d'être inscrite sur la liste électorale municipale et qui réside de façon continue ou non depuis au moins 12 mois à Rosemère, en date du 8 mars 2024, peut se porter candidate.

### COMMENT PEUT-ON SE PRÉSENTER AU POSTE DE CONSEILLER ?

Toute personne éligible peut poser sa candidature pour le poste de conseiller municipal au siège 2 en produisant une déclaration écrite de candidature au bureau du président d'élection situé à l'hôtel de ville de Rosemère, 100, rue Charbonneau, entre le 8 mars et le 22 mars selon l'horaire déterminé dans l'avis public disponible sur le site Web de la Ville.

Les formulaires de déclaration de candidature sont disponibles sur le site Web de la Ville et au bureau du président d'élection.

Il est souhaitable que les candidats prennent rendez-vous avec le président d'élection en appelant au 450 621-3500, poste 1287.

## BALLOTS

*As the Town of Rosemère is not divided into electoral districts, all voters in the municipality elect all Council members. When they come to vote, each voter will receive one ballot for the position up for election.*

## ANNOUNCEMENT OF THE RESULTS

*The voting results will be announced by the Returning Officer on Sunday, April 21, 2024, in Council chambers at Rosemère's Town Hall, once the votes have all been counted. Starting at 9 p.m., citizens will be able to follow the results of the vote in real time on the Town's website.*

## THE CANDIDATES

### WHO MAY RUN AS A CANDIDATE?

*Anyone who is entitled to be registered on the municipal list of voters and who has been residing in Rosemère—whether continuously or not— for at least 12 months since March 8, 2024, may run as a candidate.*

### HOW TO RUN FOR THE OFFICE OF COUNCILLOR

*Any eligible person may run for the position of Municipal Councillor, seat 2, by filing a written nomination paper at the office of the Returning Officer located at Rosemère Town Hall, 100 Charbonneau Street, between March 8 and March 22, according to the schedule published in the public notice available on the Town's website.*

*Nomination papers are available on the Town's Website and at the office of the Returning Officer.*

*It is recommended that candidates make an appointment with the Returning Officer, by calling 450 621-3500, extension 1287.*



## LE FINANCEMENT ET LE CONTRÔLE DES DÉPENSES

### AUTORISATION PRÉALABLE

Pour solliciter des contributions, faire des dépenses ou contracter des emprunts, les partis politiques et les candidats indépendants doivent obtenir une autorisation du Directeur général des élections du Québec et nommer un agent et un représentant officiels conformément à la loi. Pour les candidats indépendants, la loi autorise cependant le président d'élection, sous l'autorité du Directeur général des élections du Québec, à accorder cette autorisation.

### CONTRIBUTIONS

Seuls les électeurs de la Ville de Rosemère peuvent verser des contributions en argent, rendre des services ou fournir des biens à titre gratuit à des fins politiques. La contribution maximale qu'un électeur peut verser au bénéfice d'un parti ou d'une personne candidate est de 100 \$ par année civile. Le versement d'une contribution additionnelle de 100 \$ est permis lors d'une élection partielle. Cette contribution additionnelle peut toutefois être versée qu'entre le 22 janvier 2024 et le 21 mai 2024. La personne candidate peut, à son propre bénéfice ou au bénéfice du parti pour lequel elle est candidate, verser un montant additionnel de 800 \$ à partir du moment où sa déclaration de candidature est acceptée. Toute contribution de plus de 50 \$ doit être faite par chèque, par carte de crédit ou d'un autre ordre de paiement signé par l'électeur tiré sur son compte dans un établissement financier qui a un bureau au Québec. Toute contribution doit être faite au représentant officiel du parti ou du candidat indépendant autorisé ou aux personnes désignées par écrit par ce représentant officiel.

### LE CONTRÔLE DES DÉPENSES ÉLECTORALES

L'agent officiel du parti ou du candidat indépendant est responsable du contrôle des dépenses électorales. Il est le seul à pouvoir contracter ou autoriser des dépenses électorales. Le montant de celles-ci est limité par la loi en fonction du nombre d'électeurs inscrits sur la liste électorale.

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Pour obtenir plus de renseignements sur le financement et sur le contrôle des dépenses électorales, veuillez communiquer avec le bureau de Mme Justine Asselin, trésorière de la Ville de Rosemère, au 450 621-3500, poste 1224, ou avec le Directeur général des élections du Québec au 1 888 353-2846.

## FUNDING AND EXPENDITURE CONTROL

### PRIOR AUTHORIZATION

*To solicit contributions, incur expenses or take out loans, political parties and independent candidates must obtain authorization from the Chief Electoral Officer of Québec and appoint an official agent and an official representative in accordance with the law. However, for independent candidates, the law allows the Returning Officer to grant such permission, under the authority of the Chief Electoral Officer of Québec.*

### CONTRIBUTIONS

*Only voters of the Town of Rosemère may make contributions of money, services or goods free of charge for political purposes. The maximum contribution that a voter may make to a party or candidate is \$100. In a by-election, an additional \$100 may be contributed as well. However, this additional contribution can only be made between January 22, 2024 and May 21, 2024. Candidates may contribute an additional \$800 for their own benefit or for the benefit of the party for which they are a candidate, from the moment their declaration of candidacy are accepted. Any contribution over \$50 must be made by cheque, credit card or other payment order signed by the elector and drawn on his or her account at a financial institution with an office in Québec. All contributions must be made to the official representative of the party or of the authorized independent candidate or to the individuals designated in writing by that official representative.*

### CONTROL OVER ELECTION EXPENSES

*The official agent of the party or the independent candidate is in charge of controlling the election expenses. This person is the only one who may incur or authorize election expenses. The amount of these expenses is limited by law according to the number of voters registered on the list of voters.*

### ADDITIONAL INFORMATION

*For more information on funding and control over election expenses, please contact the office of Mrs. Justine Asselin, Treasurer of the Town of Rosemère, at 450 621-3500, extension 1224, or the Chief Electoral Officer of Québec at 1-888-353-2846.*



## LES DATES IMPORTANTES

### 8 MARS AU PLUS TARD

Avis public d'élection  
Sur le site web de la Ville et le Nord Info.

### DU 8 MARS AU 22 MARS

Période pour produire une déclaration de candidature au bureau du président d'élection.

### 22 MARS AU PLUS TARD

Dépôt de la liste électorale municipale.

### À COMPTER DU 25 MARS

Distribution des avis d'inscription ou d'absence d'inscription (avis de révision) sur la liste électorale et des cartes de rappel (envoi jumelé).

### 30 MARS AU PLUS TARD

Avis public du dépôt et de la révision de la liste électorale.  
Sur le site Web de la Ville.

### 30 MARS AU PLUS TARD

Avis public aux propriétaires uniques et aux copropriétaires indivis d'un immeuble ainsi qu'aux occupants uniques et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise concernant leur inscription sur la liste électorale.  
Sur le site Web de la Ville.

### 2, 4 ET 6 AVRIL

Révision de la liste électorale municipale par la Commission de révision.

### 11 AVRIL AU PLUS TARD

Avis public de la tenue du scrutin.  
Sur le site Web de la Ville.

### 12 AVRIL

Entrée en vigueur de la liste électorale révisée.

### 14 AVRIL ET 21 AVRIL

Vote par anticipation de midi à 20 h et scrutin de 10 h à 20 h.

**Centre communautaire Memorial**  
202, ch. de la Grande-Côte

**École Mc Caig**  
501, rue Northcote

## IMPORTANT DATES

### MARCH 8 AT THE LATEST

*Public notice of election  
On the Town's website and Nord Info newspaper.*

### MARCH 8 - MARCH 22

*Period of time for filing nomination papers with the office of the Returning Officer.*

### MARCH 22 AT THE LATEST

*Filing of the municipal list of voters.*

### STARTING MARCH 25

*Distribution of notices of entry or absence of entry (notice of revision) on the list of voters and reminder cards (combined mailing).*

### MARCH 30 AT THE LATEST

*Public notice of the filing and revision of the list of voters.  
On the Town's website.*

### MARCH 30 AT THE LATEST

*Public notice to sole owners and undivided co-owners of an immovable as well as to sole occupants and co-occupants of a business establishment regarding their registration on the voters' list.  
On the Town's website.*

### APRIL 2, 4 & 6

*Revision of the municipal list of voters by the Board of Revisors.*

### APRIL 11 AT THE LATEST

*Public notice that an election will be held.  
On the Town's website.*

### APRIL 12

*Revised list of voters comes into effect.*

### APRIL 14 AND APRIL 21

*Advanced polls from noon to 8 p.m. and election day from 10 a.m. to 8 p.m.*

**Memorial Community Centre**  
202, Grande-Côte Road

**McCaig Elementary School,**  
501 Northcôte Street



## LE RECRUTEMENT DU PERSONNEL ÉLECTORAL

Nous procédons actuellement au recrutement du personnel électoral pour remplir diverses fonctions lors du vote par anticipation qui aura lieu le dimanche 14 avril, et du scrutin qui aura lieu le dimanche 21 avril 2024.

**LES POSTES À COMBLER SONT, ENTRE AUTRES, LES SUIVANTS :**

- **Scrutateur**
- **Secrétaire**
- **Membres de la table de vérification de l'identité et circulation**

Pour les détails concernant chacun de ces postes, consultez le site Web de la Ville, section Élections partielles 2024.

Toute personne désirant occuper l'un de ces postes doit remplir le formulaire d'embauche disponible sur le site Web de la Ville et l'acheminer par courriel à [electionsrh@ville.rosemere.qc.ca](mailto:electionsrh@ville.rosemere.qc.ca).

Toute personne dont la candidature sera retenue devra prêter serment conformément à la loi et ne pourra, à partir de ce moment, se livrer à aucun travail de nature partisane pour un candidat ou pour un parti politique.

## RECRUITMENT OF ELECTION STAFF

We are currently recruiting election staff to perform various duties for the advance voting days on Sunday, April 14 and for election day on Sunday, April 21, 2024.

**THE POSITIONS TO BE FILLED ARE AS FOLLOWS:**

- **Deputy Returning Officer**
- **Poll clerk**
- **Members of the voter identity verification panel and traffic**

Details on each of these positions may be found on the Town's website, under 2024 By-Election.

*Anyone interested in applying for any of these positions must fill out the application form available on the Town's website and email it to [electionsrh@ville.rosemere.qc.ca](mailto:electionsrh@ville.rosemere.qc.ca).*

*All selected candidates will be required to take an oath of office in accordance with the law and, from that time forward, may not engage in any work to promote the election of a candidate or political party.*

## QUESTIONS ?

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec le bureau du président d'élection au **450 621-3500, poste 1287** ou à [presidentdelection@ville.rosemere.qc.ca](mailto:presidentdelection@ville.rosemere.qc.ca).

## QUESTIONS ?

*For any additional information, please call the office of the Returning Officer at **450 621-3500, ext. 1287** or email to [presidentdelection@ville.rosemere.qc.ca](mailto:presidentdelection@ville.rosemere.qc.ca).*



Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.  
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
*Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.  
In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.*

**Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department**  
**Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier**

Traduction / Translation : Susan Hamilton  
Graphisme / Graphic design : Infopro  
Impression / Printing : TC Média  
Distribution / Distribution : Postes Canada  
Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

**Hôtel de ville / Town Hall**

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

**Heures d'ouverture / Business hours:**

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: [info@ville.rosemere.qc.ca](mailto:info@ville.rosemere.qc.ca)

[www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)

Ce bulletin est imprimé  
sur du papier recyclé.  
*This newsletter is printed  
on recycled paper.*

